

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

**STATEMENT of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered or
filed and recorded
with the Secretariat during
December 1958

**RELEVÉ des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou
classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de décembre 1958

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	Page
Note by the Secretariat	3
PART I Treaties and international agreements registered: Nos. 4581 to 4628	5
ANNEX A Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered	13
ANNEX C Ratifications, accessions, prorogations, withdrawals, etc., concern- ing treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	22

TABLE DES MATIERES

	Page
Note du Secrétariat	3
PARTIE I Traités et accords internationaux enregistrés: Nos. 4581 à 4628	5
ANNEXE A Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés	13
ANNEXE C Ratifications, adhésions, prorogations, retraits, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	22

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97(I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102(I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97(I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to con-

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97(I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97(I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pra-

sult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgment by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

tique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d' "accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Treaties and international agreements registered
during the month of December 1958

Nos. 4581 to 4628

No. 4581 UNITED STATES OF AMERICA AND ICELAND:
Agricultural Commodities Agreement under Title I of
the Agricultural Trade Development and Assistance
Act, as amended (with Memorandum of understanding).
Signed at Reykjavik, on 3 May 1958.

Came into force on 3 May 1958, upon signature, in
accordance with article VI.

Exchange of notes constituting an agreement supple-
menting the above-mentioned Agreement. Reykjavik,
25 and 26 June 1958.

Came into force on 26 June 1958 by the exchange of
the said notes.

Official texts: English.

Registered by the United States of America on 1 and
18 December 1958, respectively.

No. 4582 UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:
Exchange of notes constituting an agreement relating
to the North American Air Defense Command. Wash-
ington, 12 May 1958.

Came into force on 12 May 1958 by the exchange of
the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 1 De-
cember 1958.

No. 4583 UNITED STATES OF AMERICA AND PHILIP-
Exchange of notes (with annexes) constituting an agree-
ment relating to the establishment of a mutual defense
board and the assignment of military liaison officers.
Manila, 15 May 1958.

Came into force on 15 May 1958 by the exchange of
the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 1 De-
cember 1958.

No. 4584 UNITED STATES OF AMERICA AND ITALY:
Exchange of notes (with annex) constituting an agree-
ment relating to a child feeding program. Rome, 8
May 1958.

Came into force on 8 May 1958 by the exchange of the
said notes.

Official texts: English and Italian.

Registered by the United States of America on 1 De-
cember 1958.

No. 4585 CANADA AND GREECE:

Exchange of notes constituting an agreement concerning
visas issued to holders of diplomatic or special pass-
ports. Athens, 26 June and 1 July 1957.

Came into force on 1 August 1957, in accordance with
the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by Canada on 5 December 1958.

Traités et accords internationaux enregistrés
pendant le mois de décembre 1958

Nos 4581 à 4628

No 4581 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ISLANDE :
Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le
cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à
favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été
modifiée (avec mémorandum d'accord). Signé à
Reykjavik, le 3 mai 1958.

Entré en vigueur le 3 mai 1958, dès la signature,
conformément à l'article VI.

Echange de notes constituant un accord complétant
l'Accord susmentionné. Reykjavik, 25 et 26 juin 1958.

Entré en vigueur le 26 juin 1958 par l'échange desdites
notes.

Textes officiels anglais.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique les 1er
et 18 décembre 1958, respectivement.

No 4582 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA :
Echange de notes constituant un accord relatif au Com-
mandement de la défense aérienne de l'Amérique du
Nord. Washington, 12 mai 1958.

Entré en vigueur le 12 mai 1958 par l'échange des-
dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er
décembre 1958.

No 4583 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PHILIPPINES :
Echange de notes (avec annexes) constituant un accord
relatif à la création d'un conseil de défense mutuel et
au détachement d'officiers de liaison. Manille, 15 mai
1958.

Entré en vigueur le 15 mai 1958 par l'échange desdites
notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er
décembre 1958.

No 4584 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ITALIE :
Echange de notes (avec annexe) constituant un accord
relatif à un programme d'alimentation des enfants.
Rome, 8 mai 1958.

Entré en vigueur le 8 mai 1958 par l'échange desdites
notes.

Textes officiels anglais et italien.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er
décembre 1958.

No 4585 CANADA ET GRECE :

Echange de notes constituant un accord concernant la
délivrance de visas aux titulaires de passeports
diplomatiques ou spéciaux. Athènes, 26 juin et 1er
juillet 1957.

Entré en vigueur le 1er août 1957, conformément aux
dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Canada le 5 décembre 1958.

No. 4586 CANADA AND DENMARK:

Exchange of notes constituting an agreement providing for a continuation for a period of three years of Canada's NATO air training programme with respect to aircrew trainees. Copenhagen, 17 April 1957.

Came into force on 17 April 1957 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by Canada on 5 December 1958.

No. 4587 CANADA AND NORWAY:

Exchange of notes constituting an agreement providing for a continuation for a period of three years of Canada's NATO air training programme with respect to aircrew trainees. Oslo, 17 April 1957.

Came into force on 17 April 1957 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by Canada on 5 December 1958.

No. 4588 CANADA AND NETHERLANDS:

Exchange of notes constituting an agreement providing for a continuation for a period of three years of Canada's NATO air training programme with respect to aircrew trainees. The Hague, 12 and 13 April 1957.

Came into force on 13 April 1957 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by Canada on 5 December 1958.

No. 4589 CANADA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Ottawa, on 4 June 1956.

Came into force on 5 August 1957, in accordance with article XXII(2), the instruments of ratification having been exchanged at Bonn on 5 July 1957.

Official texts: English and German.

Registered by Canada on 5 December 1958.

No. 4590 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND INDIA:

Loan Agreement - Third DVC Project (with annexed Loan Regulations No. 3 and Project Agreement - Third DVC Project - between the Bank and Damodar Valley Corporation). Signed at Washington, on 23 July 1958.

Came into force on 26 September 1958 upon notification by the Bank to the Government of India.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 6 December 1958.

No. 4591 UNITED STATES OF AMERICA AND YUGOSLAVIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the reciprocal recognition of the tonnage and admeasurement certificates of registry for vessels. Washington, 12 and 16 June 1958.

Came into force on 16 June 1958 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 9 December 1958.

No 4586 CANADA ET DANEMARK :

Echange de notes constituant un accord portant continuation pour une période de trois ans du programme canadien d'entraînement aérien par l'OTAN en ce qui concerne les équipages aériens. Copenhague, 17 avril 1957.

Entré en vigueur le 17 avril 1957 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Canada le 5 décembre 1958.

No 4587 CANADA ET NORVEGE :

Echange de notes constituant un accord portant continuation pour une période de trois ans du programme canadien d'entraînement aérien par l'OTAN en ce qui concerne les équipages aériens. Oslo, 17 avril 1957.

Entré en vigueur le 17 avril 1957 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Canada le 5 décembre 1958.

No 4588 CANADA ET PAYS-BAS :

Echange de notes constituant un accord portant continuation pour une période de trois ans du programme canadien d'entraînement aérien par l'OTAN en ce qui concerne les équipages aériens. La Haye, 12 et 13 avril 1957.

Entré en vigueur le 13 avril 1957 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Canada le 5 décembre 1958.

No 4589 CANADA ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Ottawa, le 4 juin 1956.

Entrée en vigueur le 5 août 1957 conformément au paragraphe 2 de l'article XXII, les instruments de ratification ayant été échangés à Bonn le 5 juillet 1957.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistrée par le Canada le 5 décembre 1958.

No 4590 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET INDE :

Contrat d'emprunt - Troisième projet relatif à la Damodar Valley Corporation (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts et le contrat relatif au projet - Troisième projet relatif à la Damodar Valley Corporation - entre la Banque et la Damodar Valley Corporation). Signé à Washington, le 23 juillet 1958.

Entré en vigueur le 26 septembre 1958, dès notification par la Banque au Gouvernement indien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 6 décembre 1958.

No 4591 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET YUGOSLAVIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la reconnaissance réciproque des certificats de jaugeage des navires. Washington, 12 et 16 juin 1958.

Entré en vigueur le 16 juin 1958 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 décembre 1958.

No. 4592 UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement relating to the establishment, maintenance and operation by the United States Government of aerial refueling facilities at bases in Canada for defense purposes. Ottawa, 20 June 1958.

Came into force on 20 June 1958 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 9 December 1958.

No. 4593 UNITED STATES OF AMERICA AND ECUADOR:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the financing of the dollar costs of constructing and equipping facilities for the Inter-American Conference. Washington, 27 June 1958.

Came into force on 27 June 1958 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 9 December 1958.

No. 4594 UNITED STATES OF AMERICA AND NEW ZEALAND:

Exchange of notes constituting an agreement relating to passport visa fees. Wellington, 16 December 1957 and 2 and 5 May 1958.

Came into force on 5 May 1958 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Wellington, 13 May 1958.

Came into force on 13 May 1958 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 9 December 1958.

No. 4595 GUINEA:

Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. New York, 3 December 1958.

Presented to the Secretary-General of the United Nations on 3 December 1958. By resolution 1325 (XIII) adopted by the General Assembly at its 789th plenary meeting, on 12 December 1958, Guinea was admitted to membership in the United Nations.

Official text: French.

Registered ex officio on 12 December 1958.

No. 4596 BELGIUM AND BULGARIA:

Air transport Agreement (with annex). Signed at Sofia, on 14 May 1957.

Came into force on 14 May 1957, as from the date of signature, in accordance with article XII. Is not applicable to the Territories of the Belgian Congo and Ruanda-Urundi.

Official texts: French and Bulgarian.

Registered by Belgium on 15 December 1958.

No. 4597 UNITED NATIONS AND ETHIOPIA:

Agreement regarding the Headquarters of the United Nations Economic Commission for Africa. Signed at Addis Ababa, on 18 June 1958.

No 4592 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA :

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord relatif à la construction et à l'entretien par le Gouvernement des Etats-Unis, dans des bases situées au Canada, d'installations pour le ravitaillement en vol des avions, aux fins de la défense. Ottawa, 20 juin 1958.

Entré en vigueur le 20 juin 1958 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 décembre 1958.

No 4593 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET EQUATEUR :

Echange de notes constituant un accord relatif au financement des dépenses en dollars entraînées par la construction et l'équipement des installations destinées à la Conférence interaméricaine. Washington, 27 juin 1958.

Entré en vigueur le 27 juin 1958 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 décembre 1958.

No 4594 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET NOUVELLE-ZELANDE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux droits de visa pour les passeports. Wellington, 16 décembre 1957 et 2 et 5 mai 1958.

Entré en vigueur le 5 mai 1958 par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Wellington, 13 mai 1958.

Entré en vigueur le 13 mai 1958 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 9 décembre 1958.

No 4595 GUINEE :

Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte des Nations Unies. New-York, 3 décembre 1958.

Présentée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 3 décembre 1958. Par la résolution 1325 (XIII), que l'Assemblée générale a adoptée à sa 789ème séance plénière, le 12 décembre 1958, la Guinée a été admise à l'Organisation des Nations Unies.

Texte officiel français.

Enregistrée d'office le 12 décembre 1958.

No 4596 BELGIQUE ET BULGARIE :

Accord (avec annexe) relatif aux transports aériens. Signé à Sofia, le 14 mai 1957.

Entré en vigueur le 14 mai 1957, date de la signature, conformément à l'article XII. Cet Accord n'est pas applicable aux territoires du Congo belge et du Ruanda-Urundi.

Textes officiels français et bulgare.

Enregistré par la Belgique le 15 décembre 1958.

No 4597 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ETHIOPIE :

Accord relatif au siège de la Commission économique pour l'Afrique. Signé à Addis-Abéba, le 18 juin 1958.

Came into force on 15 December 1958, the date of its ratification on behalf of Ethiopia, in accordance with section 24.

Official text: English.

Registered ex officio on 15 December 1958.

Entré en vigueur le 15 décembre 1958, date de sa ratification au nom de l'Ethiopie, conformément à l'article 24.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 15 décembre 1958.

No. 4598 NEW ZEALAND AND AUSTRIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning visas. Wellington, 18 April and 14 May 1958.

Came into force on 1 June 1958, in accordance with the provisions of the said notes.

Official texts: English and German.

Registered by New Zealand on 16 December 1958.

No 4598 NOUVELLE-ZELANDE ET AUTRICHE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux visas. Wellington, 18 avril et 14 mai 1958.

Entré en vigueur le 1er juin 1958, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par la Nouvelle-Zélande le 16 décembre 1958.

No. 4599 NEW ZEALAND AND TURKEY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning visas. London, 5 June 1958.

Came into force on 5 July 1958, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by New Zealand on 16 December 1958.

No 4599 NOUVELLE-ZELANDE ET TURQUIE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux visas. Londres, 5 juin 1958.

Entré en vigueur le 5 juillet 1958, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Nouvelle-Zélande le 16 décembre 1958.

No. 4600 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND IRAN:

Loan Agreement - Seven Year Plan Loan (with annexed Loan Regulations No. 3). Signed at Washington, on 22 January 1957.

Came into force on 19 February 1957 upon notification by the Bank to the Government of Iran.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 18 December 1958.

No 4600 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET IRAN :

Contrat d'emprunt - Plan septennal d'emprunt (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts). Signé à Washington, le 22 janvier 1957.

Entré en vigueur le 19 février 1957, dès notification par la Banque au Gouvernement iranien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 18 décembre 1958.

No. 4601 AUSTRALIA AND UNITED STATES OF AMERICA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the establishment of a weather station at Nauru. Canberra, 19 and 25 February 1958.

Came into force on 25 February 1958 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by Australia on 18 December 1958.

No 4601 AUSTRALIE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la création d'une station météorologique à Nauru. Canberra, 19 et 25 février 1958.

Entré en vigueur le 25 février 1958 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Australie le 18 décembre 1958.

No. 4602 BELGIUM AND ROMANIA:

Air transport Agreement (with annex). Signed at Bucharest, on 4 December 1956.

Came into force provisionally upon signature, on 4 December 1956, and definitively on 12 March 1957, the date fixed by an exchange of letters, in accordance with article XV.

Official texts: French and Romanian.

Registered by Belgium on 18 December 1958.

No 4602 BELGIQUE ET ROUMANIE :

Accord (avec annexe) relatif aux transports aériens. Signé à Bucarest, le 4 décembre 1956.

Entré en vigueur provisoirement dès sa signature, le 4 décembre 1956, et définitivement le 12 mars 1957, date fixée par un échange de lettres, conformément à l'article XV.

Textes officiels français et roumain.

Enregistré par la Belgique le 18 décembre 1958.

No. 4603 UNITED STATES OF AMERICA AND INDIA:

Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with related letter). Signed at New Delhi, on 23 June 1958.

Came into force on 23 June 1958, upon signature, in accordance with article VI.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 18 December 1958.

No 4603 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDE :

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec lettre y relative). Signé à New-Delhi, le 23 juin 1958.

Entré en vigueur le 23 juin 1958, dès la signature, conformément à l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 décembre 1958.

No. 4604 UNITED STATES OF AMERICA AND IRELAND:
Agreement for cooperation concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington, on 16 March 1956.

Came into force on 9 July 1958, the date on which each Government received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements for the entry into force of the Agreement, in accordance with article XI.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 18 December 1958.

No. 4605 UNITED STATES OF AMERICA AND BOLIVIA:
Exchange of notes constituting an agreement relating to equipment, materials and services for defense purposes. La Paz, 21 March and 22 April 1958.

Came into force on 22 April 1958 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 18 December 1958.

No. 4606 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND BULGARIA:

Treaty concerning legal assistance in civil, family and criminal cases. Signed at Sofia, on 12 December 1957.

Came into force on 28 April 1958, one month after the date of the exchange of the instruments of ratification.

Official texts: Russian and Bulgarian.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 29 December 1958.

No. 4607 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND HUNGARY:

Consular Convention. Signed at Budapest, on 24 August 1957.

Came into force on 15 January 1958, the thirtieth day after the date of the exchange of the instruments of ratification.

Official texts: Russian and Hungarian.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 29 December 1958.

No. 4608 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND HUNGARY:

Convention (with exchange of letters) regulating the citizenship of persons having dual citizenship. Signed at Budapest, on 24 August 1957.

Came into force on 15 January 1958, the thirtieth day after the date of the exchange of the instruments of ratification.

Official texts: Russian and Hungarian.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 29 December 1958.

No. 4609 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND ROMANIA:

Consular Convention. Signed at Bucharest, on 4 September 1957.

Came into force on 3 March 1958, the date of the exchange of the instruments of ratification at Moscow, in accordance with article 27.

Official texts: Russian and Romanian.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 29 December 1958.

No 4604 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET IRLANDE :

Accord de coopération concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins civiles. Signé à Washington, le 16 mars 1956.

Entré en vigueur le 9 juillet 1958, date à laquelle chacun des Gouvernements a reçu de l'autre notification écrite de l'accomplissement de toutes les formalités légales et constitutionnelles requises pour l'entrée en vigueur de l'Accord, conformément à l'article XI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 décembre 1958.

No 4605 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BOLIVIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la fourniture de matériel, d'équipement et de services pour les besoins de la défense. La Paz, 21 mars et 22 avril 1958.

Entré en vigueur le 22 avril 1958 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 décembre 1958.

No 4606 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET BULGARIE :

Traité concernant l'assistance judiciaire dans les affaires civiles, pénales et de droit familial. Signé à Sofia, le 12 décembre 1957.

Entré en vigueur le 28 avril 1958, un mois après la date de l'échange des instruments de ratification.

Textes officiels russe et bulgare.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 29 décembre 1958.

No 4607 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET HONGRIE :

Convention consulaire. Signée à Budapest, le 24 août 1957.

Entrée en vigueur le 15 janvier 1958, trente jours après la date de l'échange des instruments de ratification.

Textes officiels russe et hongrois.

Enregistrée par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 29 décembre 1958.

No 4608 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET HONGRIE :

Convention (avec échange de lettres) réglementant la nationalité des personnes ayant la double nationalité. Signée à Budapest, le 24 août 1957.

Entrée en vigueur le 15 janvier 1958, trente jours après la date de l'échange des instruments de ratification.

Textes officiels russe et hongrois.

Enregistrée par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 29 décembre 1958.

No 4609 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET ROUMANIE :

Convention consulaire. Signée à Bucarest, le 4 septembre 1957.

Entrée en vigueur le 3 mars 1958, date de l'échange des instruments de ratification à Moscou, conformément à l'article 27.

Textes officiels russe et roumain.

Enregistrée par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 29 décembre 1958.

No. 4610 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND ROMANIA:

Convention regulating the citizenship of persons having dual citizenship. Signed at Bucharest, on 4 September 1957.

Came into force on 3 March 1958, the date of the exchange of the instruments of ratification at Moscow, in accordance with article 9.

Official texts: Russian and Romanian.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 29 December 1958.

No. 4611 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND JAPAN:

Guarantee Agreement - Sumitomo Project (with related letter and annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement - Sumitomo Project - between the Bank and the Japan Development Bank). Signed at Washington on 11 July 1958.

Came into force on 24 September 1958 upon notification by the Bank to the Government of Japan.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 30 December 1958.

No. 4612 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND JAPAN:

Guarantee Agreement - Nippon Kokan Steel Project (with related letter and annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement - Nippon Kokan Steel Project - between the Bank and the Japan Development Bank). Signed at Washington, on 10 September 1958.

Came into force on 14 November 1958 upon notification by the Bank to the Government of Japan.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 30 December 1958.

No. 4613 PAKISTAN AND NORWAY:

Trade Agreement (with schedules and exchange of letters). Signed at Karachi, on 22 May 1951.

Came into force on 22 May 1951, in accordance with article 8.

Official text: English.

Registered by Pakistan on 30 December 1958.

No. 4614 NETHERLANDS AND SWITZERLAND:

Convention (with Additional Protocol) concerning social insurance. Signed at Berne, on 28 March 1958.

Administrative Agreement concerning the application of the above-mentioned Convention. Signed at Berne and The Hague, on 28 March and 3 June 1958.

Came into force on 1 December 1958, in accordance with article 23, paragraph 2, of the Convention, the final clause of the Protocol and article 28 of the Agreement. The exchange of the instruments of ratification of the Convention took place at The Hague on 30 October 1958.

Official text: French.

Registered by the Netherlands on 30 December 1958.

No. 4615 JAPAN AND SPAIN:

Exchange of notes constituting an agreement regarding the settlement of certain types of Spanish claims. Madrid, 8 January 1957.

No 4610 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET ROUMANIE :

Convention réglementant la nationalité des personnes ayant la double nationalité. Signée à Bucarest, le 4 septembre 1957.

Entrée en vigueur le 3 mars 1958, date de l'échange des instruments de ratification à Moscou, conformément à l'article 9.

Textes officiels russe et roumain.

Enregistrée par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 29 décembre 1958.

No 4611 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET JAPON:

Contrat de garantie - Projet Sumitomo (avec lettre y relative et, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt - Projet Sumitomo - entre la Banque et la Banque japonaise du développement). Signé à Washington, le 11 juillet 1958.

Entré en vigueur le 24 septembre 1958, dès notification par la Banque au Gouvernement japonais.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 30 décembre 1958.

No 4612 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET JAPON:

Contrat de garantie - Projet Nippon Kokan Steel (avec lettre y relative et, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt - Projet Nippon Kokan Steel - entre la Banque et la Banque japonaise du développement). Signé à Washington le 10 septembre 1958.

Entré en vigueur le 14 novembre 1958, dès notification par la Banque au Gouvernement japonais.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 30 décembre 1958.

No 4613 PAKISTAN ET NORVEGE :

Accord commercial (avec tableaux et échange de lettres). Signé à Karachi, le 22 mai 1951.

Entré en vigueur le 22 mai 1951, conformément à l'article 8.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Pakistan le 30 décembre 1958.

No 4614 PAYS-BAS ET SUISSE :

Convention (avec Protocole additionnel) sur les assurances sociales. Signée à Berne, le 28 mars 1958.

Arrangement administratif relatif aux modalités d'application de la Convention susmentionnée. Signé à Berne et à La Haye, le 28 mars et le 3 juin 1958.

Entrés en vigueur le 1er décembre 1958, conformément à l'article 23, paragraphe 2, de la Convention, la clause finale du Protocole et l'article 28 de l'Arrangement. L'échange des instruments de ratification de la Convention a eu lieu à La Haye le 30 octobre 1958.

Texte officiel français.

Enregistrés par les Pays-Bas le 30 décembre 1958.

No 4615 JAPON ET ESPAGNE :

Echange de notes constituant un accord sur le règlement de certaines catégories de réclamations espagnoles. Madrid, 8 janvier 1957.

Came into force on 8 January 1957 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by Japan on 31 December 1958.

Entré en vigueur le 8 janvier 1957 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par le Japon le 31 décembre 1958.

No. 4616 JAPAN AND LUXEMBOURG:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the mutual abolition of passport visas and fees. Luxembourg, 18 December 1956.

Came into force on 1 February 1957, in accordance with the terms of the said notes.

Official text: French.

Registered by Japan on 31 December 1958.

No. 4616 JAPON ET LUXEMBOURG :

Echange de notes constituant un arrangement concernant l'abolition réciproque des visas et tarifs de passeport. Luxembourg, 18 décembre 1956.

Entré en vigueur le 1er février 1957, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel français.

Enregistré par le Japon le 31 décembre 1958.

No. 4617 JAPAN AND FRANCE:

Protocol concerning the settlement of the matter of the accounts opened with the Yokohama Specie Bank in the name of the Bank of Indochina. Signed at Tokyo, on 27 March 1957.

Came into force on 27 March 1957, as from the date of signature, in accordance with paragraph 3.

Official texts: French and Japanese.

Registered by Japan on 31 December 1958.

No 4617 JAPON ET FRANCE :

Protocole relatif au règlement de la question concernant les comptes ouverts chez la Yokohama Specie Bank au nom de la Banque de l'Indochine. Signé à Tokyo, le 27 mars 1957.

Entré en vigueur le 27 mars 1957, la date de sa signature, conformément au paragraphe 3.

Textes officiels français et japonais.

Enregistré par le Japon le 31 décembre 1958.

No. 4618 JAPAN AND SWITZERLAND:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the mutual abolition of passport visas. Berne, 25 March 1957.

Came into force on 15 April 1957, in accordance with the terms of the said notes.

Official text: French.

Registered by Japan on 31 December 1958.

No 4618 JAPON ET SUISSE :

Echange de notes constituant un arrangement concernant l'abolition réciproque des visas de passeport. Berne, 25 mars 1957.

Entré en vigueur le 15 avril 1957, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel français.

Enregistré par le Japon le 31 décembre 1958.

No. 4619 JAPAN AND DOMINICAN REPUBLIC:

Exchange of notes constituting an arrangement concerning reciprocal waiving of passport visas. Ciudad Trujillo, 20 March 1957.

Came into force on 19 April 1957, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: Spanish.

Registered by Japan on 31 December 1958.

No 4619 JAPON ET REPUBLIQUE DOMINICAINE :

Echange de notes constituant un arrangement concernant la suppression réciproque des visas de passeports. Ciudad Trujillo, 20 mars 1957.

Entré en vigueur le 19 avril 1957, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel espagnol.

Enregistré par le Japon le 31 décembre 1958.

No. 4620 JAPAN AND POLAND:

Agreement concerning the restoration of normal relations between Japan and the Polish People's Republic. Signed at New York, on 8 February 1957.

Came into force on 18 May 1957, the date of the exchange of the instruments of ratification at Warsaw, in accordance with article VI.

Official text: French.

Registered by Japan on 31 December 1958.

No 4620 JAPON ET POLOGNE :

Accord relatif au rétablissement des relations normales entre le Japon et la République populaire de Pologne. Signé à New-York le 8 février 1957.

Entré en vigueur le 18 mai 1957, date de l'échange des instruments de ratification à Varsovie, conformément à l'article VI.

Texte officiel français.

Enregistré par le Japon le 31 décembre 1958.

No. 4621 JAPAN AND THE UNITED STATES OF AMERICA:

Second Agreement of lease of special nuclear material (with exchange of notes). Signed at Washington, on 8 May 1957.

Came into force on 20 May 1957, in accordance with the provisions of article VIII.

Official texts: English and Japanese.

Registered by Japan on 31 December 1958.

No 4621 JAPON ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Deuxième accord relatif à la location de matières nucléaires spéciales (avec échange de notes). Signé à Washington, le 8 mai 1957.

Entré en vigueur le 20 mai 1957, conformément aux dispositions de l'article VIII.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par le Japon le 31 décembre 1958.

No. 4622 JAPAN AND INDIA:

Cultural Agreement. Signed at Tokyo, on 29 October 1956.

No 4622 JAPON ET INDE :

Accord culturel. Signé à Tokyo, le 29 octobre 1956.

Came into force on 24 May 1957, the date of exchange of the instruments of ratification at New Delhi, in accordance with article 8.

Official texts: English, Hindi and Japanese.

Registered by Japan on 31 December 1958.

Entré en vigueur le 24 mai 1957, date de l'échange des instruments de ratification à New-Delhi, conformément à l'article 8.

Textes officiels anglais, hindi et japonais.

Enregistré par le Japon le 31 décembre 1958.

No. 4623 JAPAN AND SWEDEN:

Convention (with Protocol) for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Tokyo, on 12 December 1956.

Came into force on 1 June 1957, the date of exchange of instruments of ratification at Stockholm, in accordance with article XX.

Official text: English.

Registered by Japan on 31 December 1958.

No 4623 JAPON ET SUEDE :

Convention (avec Protocole) tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Tokyo, le 12 décembre 1956.

Entrée en vigueur le 1er juin 1957, date de l'échange des instruments de ratification à Stockholm, conformément à l'article XX.

Texte officiel anglais.

Enregistrée par le Japon le 31 décembre 1958.

No. 4624 JAPAN AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement concerning the granting of authority in civil status matters. Signed at Tokyo, on 27 June 1957.

Came into force on 27 June 1957, the date of signature, in accordance with article 4.

Official texts: German and Japanese.

Registered by Japan on 31 December 1958.

No 4624 JAPON ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Accord relatif aux pouvoirs des agents diplomatiques et consulaires en matière d'état civil. Signé à Tokyo, le 27 juin 1957.

Entré en vigueur le 27 juin 1957, date de la signature, conformément à l'article 4.

Textes officiels allemand et japonais.

Enregistré par le Japon le 31 décembre 1958.

No. 4625 JAPAN AND EGYPT:

Cultural Agreement. Signed at Cairo, on 20 March 1957.

Came into force on 15 July 1957, the date of exchange of instruments of ratification at Tokyo, in accordance with article 12.

Official texts: Arabic, English and Japanese.

Registered by Japan on 31 December 1958.

No 4625 JAPON ET EGYPTÉ :

Accord culturel. Signé au Caire, le 20 mars 1957.

Entré en vigueur le 15 juillet 1957, date de l'échange des instruments de ratification à Tokyo, conformément à l'article 12.

Textes officiels arabe, anglais et japonais.

Enregistré par le Japon le 31 décembre 1958.

No. 4626 JAPAN AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Cultural Agreement. Signed at Tokyo, on 14 February 1957.

Came into force on 10 October 1957, one month after the exchange of the instruments of ratification at Bonn, in accordance with article 13.

Official texts: German and Japanese.

Registered by Japan on 31 December 1958.

No 4626 JAPON ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Accord culturel. Signé à Tokyo, le 14 février 1957.

Entré en vigueur le 10 octobre 1957, un mois après l'échange des instruments de ratification à Bonn, conformément à l'article 13.

Textes officiels allemand et japonais.

Enregistré par le Japon le 31 décembre 1958.

No. 4627 JAPAN AND AUSTRALIA:

Agreement on commerce (with exchange of notes). Signed at Hakone, on 6 July 1957.

Came into force provisionally on 6 July 1957, by an exchange of notes and definitively on 4 December 1957, the date of the exchange of instruments of ratification, in accordance with article VII.

Official texts: English and Japanese.

Registered by Japan on 31 December 1958.

No 4627 JAPON ET AUSTRALIE :

Accord commercial (avec échange de notes). Signé à Hakone, le 6 juillet 1957.

Entré en vigueur à titre provisoire le 6 juillet 1957, par un échange de notes, et à titre définitif le 4 décembre 1957, date de l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article VII.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par le Japon le 31 décembre 1958.

No. 4628 JAPAN AND TURKEY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the mutual abolition of passport visas. Tokyo, 5 November 1957.

Came into force on 5 January 1958, in accordance with the terms of the said notes.

Official text: French.

Registered by Japan on 31 December 1958.

No 4628 JAPON ET TURQUIE :

Echange de notes constituant un arrangement concernant l'abolition réciproque des visas de passeport. Tokyo, 5 novembre 1957.

Entré en vigueur le 5 janvier 1958, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel français.

Enregistré par le Japon le 31 décembre 1958.

Ratifications, accessions, prorogations, etc.,
concerning treaties and international agreements registered

Ratifications, adhésions, prorogations, etc.,
concernant les traités et accords internationaux enregistrés

No. 3236 Mutual Defence Assistance Agreement between the United States of America and Japan. Signed at Tokyo, on 8 March 1954.

Exchange of notes constituting an arrangement concerning the cash contribution by Japan to the United States of America for administrative expenses of carrying out the above-mentioned Agreement. Tokyo, 2 May 1958.

Came into force on 2 May 1958 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 1 December 1958.

No 3236 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon relatif à l'aide pour la défense mutuelle. Signé à Tokyo, le 8 mars 1954.

Echange de notes constituant un accord concernant la contribution en espèces que le Japon doit verser aux Etats-Unis d'Amérique pour les dépenses d'administration entraînées par l'exécution de l'Accord susmentionné. Tokyo, 2 mai 1958.

Entré en vigueur le 2 mai 1958 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er décembre 1958.

No. 3401 Agreement for co-operation between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Korea concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington, on 3 February 1956.

Amendment to the above-mentioned Agreement. Signed at Washington, on 14 May 1958.

Came into force on 22 May 1958, the date on which each Government received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements for the entry into force of the Amendment, in accordance with article IV.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 1 December 1958.

No 3401 Accord de coopération entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Corée concernant l'utilisation de l'énergie atomique dans le domaine civil. Signé à Washington, le 3 février 1956.

Modification de l'Accord susmentionné. Signée à Washington, le 14 mars 1958.

Entrée en vigueur le 22 mai 1958, date à laquelle chacun des Gouvernements a reçu de l'autre notification écrite de l'accomplissement de toutes les formalités légales et constitutionnelles requises pour l'entrée en vigueur de la modification, conformément à l'article IV.

Texte officiel anglais.

Enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique, le 1er décembre 1958.

No. 3416 Agreement for co-operation between the Government of the United States of America and the Government of Sweden concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington, on 18 January 1956.

Amendment to the above-mentioned Agreement. Signed at Washington, on 25 April 1958.

Came into force on 2 June 1958, the date on which each Government received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements for the entry into force of the Amendment, in accordance with article VI.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 1 December 1958.

No 3416 Accord de coopération entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement suédois concernant l'utilisation de l'énergie atomique dans le domaine civil. Signé à Washington, le 18 janvier 1956.

Modification de l'Accord susmentionné. Signée à Washington, le 25 avril 1958.

Entrée en vigueur le 2 juin 1958, date à laquelle chacun des Gouvernements a reçu de l'autre notification écrite de l'accomplissement de toutes les formalités légales et constitutionnelles requises pour l'entrée en vigueur de la modification, conformément à l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique, le 1er décembre 1958.

No. 3546 Agreement between the United States of America and Argentina regarding sale and purchase of surplus cottonseed oil. Signed at Washington, on 25 April 1955.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Buenos Aires, 11 and 22 April 1958.

Came into force on 24 April 1958, the date of receipt by the Government of the United States of America of the note in reply from the Government of the Argentine Republic, in accordance with the provisions of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 1 December 1958.

No 3546 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Argentine concernant la vente et l'achat d'huile de coton en surplus. Signé à Washington, le 25 avril 1955.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Buenos-Aires, 11 et 22 avril 1958.

Entré en vigueur le 24 avril 1958, date à laquelle le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a reçu la réponse du Gouvernement de la République argentine, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er décembre 1958.

No. 521 Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations, on 21 November 1947.

Revised Annex VII. Adopted by the Eleventh World Health Assembly.

Acceptance

Notification received on:

2 December 1958

Finland

Application to the Universal Postal Union:

Notification received on:

12 December 1958

Ecuador

No. 52 Constitution of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. Signed at London, on 16 November 1945.

Signature and acceptance:

<u>Date of signature</u>	<u>Date of deposit</u>	<u>of instrument of acceptance</u>
--------------------------	------------------------	------------------------------------

Albania	16 October 1958	16 October 1958
---------	-----------------	-----------------

In accordance with article XV of the Constitution the acceptance took effect on 16 October 1958.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 3 December 1958.

No. 2949 State Treaty for the re-establishment of an independent and democratic Austria. Signed at Vienna, on 15 May 1955.

Accession

Instrument deposited with the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on:

15 September 1958

Brazil

Certified statement was registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 3 December 1958.

No. 3822 Supplementary Convention on the Abolition of Slavery, the Slave Trade, and Institutions and Practices Similar to Slavery. Done at the European Office of the United Nations at Geneva, on 7 September 1956.

Ratification

Instrument deposited on:

3 December 1958

Ukrainian Soviet Socialist Republic

No. 4468 Convention on the Nationality of Married Women. Done at New York, on 20 February 1957.

Ratifications:

Instruments deposited on:

3 December 1958

Ukrainian Soviet Socialist Republic
(to take effect on 3 March 1959)

17 December 1958

New Zealand

(applying also to the Cook Islands, including Niue, the Tokelau Islands and the trust territory of Western Samoa; to take effect on 17 March 1959)

23 December 1958

Byelorussian Soviet Socialist Republic
(to take effect on 23 March 1959)

No. 20(a) Articles of Agreement of the International Monetary Fund. Signed at Washington, on 27 December 1945.

No 521 Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies, le 21 novembre 1947.

Annexe VII révisée. Adoptée par la Onzième Assemblée mondiale de la Santé.

Acceptation

Notification reçu le :

2 décembre 1958

Finlande

Application à l'Union postale universelle :

Notification reçue le :

12 décembre 1958

Equateur

No 52 Convention créant une Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture. Signée à Londres, le 16 novembre 1945.

Signature et acceptation :

<u>Date de la signature</u>	<u>Date du dépôt de</u>	<u>l'instrument d'acceptation</u>
-----------------------------	-------------------------	-----------------------------------

Albanie	16 octobre 1958	16 octobre 1958
---------	-----------------	-----------------

Conformément à l'article XV de la Convention, l'acceptation a pris effet le 16 octobre 1958.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 3 décembre 1958.

No 2949 Traité d'Etat portant rétablissement d'une Autriche indépendante et démocratique. Signé à Vienne, le 15 mai 1955.

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques le :

15 septembre 1958

Brésil

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 3 décembre 1958.

No 3822 Convention supplémentaire relative à l'abolition de l'esclavage, de la traite des esclaves et des institutions et pratiques analogues à l'esclavage. Conclue à l'Office européen des Nations Unies, à Genève, le 7 septembre 1956.

Ratification :

Instrument déposé le :

3 décembre 1958

République socialiste soviétique d'Ukraine

No 4468 Convention sur la nationalité de la femme mariée. Conclue à New-York, le 20 février 1957.

Ratifications :

Instruments déposés le :

3 décembre 1958

République socialiste soviétique d'Ukraine
(pour prendre effet le 3 mars 1959)

17 décembre 1958

Nouvelle-Zélande

(s'applique également aux îles Cook, y compris Niue, les îles Tokélaou et le Territoire sous tutelle du Samoa Occidental; pour prendre effet le 17 mars 1959)

23 décembre 1958

République socialiste soviétique de Biélorussie
(pour prendre effet le 23 mars 1959)

No 20 a) Accord relatif au Fonds monétaire international. Signé à Washington, le 27 décembre 1945.

Signatures and acceptances

The above-mentioned Articles of Agreement were signed on behalf of the Governments of the following States and the instruments of acceptance deposited with the Government of the United States of America on the dates indicated:

Spain	15 September 1958
Libya	17 September 1958

Membership of the United Arab Republic in the International Monetary Fund: communication dated 18 July 1958 from the Secretary of the International Monetary Fund to the Department of State of the United States of America.

Certified statement was registered by the United States of America on 4 December 1958.

Signatures et acceptations

L'Accord susmentionné a été signé au nom des Gouvernements des Etats suivants, et les instruments d'acceptation déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, aux dates indiquées ci-après :

Espagne	15 septembre 1958
Libye	17 septembre 1958

Statut de la République Arabe Unie au Fonds monétaire international : communication en date du 18 juillet 1958 adressée par le Secrétaire du Fonds monétaire international au Département d'Etat des Etats-Unis d'Amérique.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 4 décembre 1958.

No. 20(b) Articles of Agreement of the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at Washington, on 27 December 1945.

Signatures and acceptances

The above-mentioned Articles of Agreement were signed on behalf of the Governments of the following States and the instruments of acceptance deposited with the Government of the United States of America on the dates indicated:

Spain	15 September 1958
Libya	17 September 1958

Membership of the United Arab Republic in the International Bank for Reconstruction and Development: communication dated 25 July 1958 from the Secretary of the International Bank for Reconstruction and Development to the Department of State of the United States of America.

Certified statement was registered by the United States of America on 4 December 1958.

No 20 b) Accord relatif à la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Washington, le 27 décembre 1945.

Signatures et acceptations

L'Accord susmentionné a été signé au nom des Gouvernements des Etats suivants, et les instruments d'acceptation déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, aux dates indiquées ci-après :

Espagne	15 septembre 1958
Libye	17 septembre 1958

Statut de la République Arabe Unie à la Banque internationale pour la reconstruction et le développement : communication en date du 25 juillet 1958 adressée par le Secrétaire de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement au Département d'Etat des Etats-Unis d'Amérique.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 4 décembre 1958.

No. 312 Financial Agreement between the Government of Canada and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. Signed at Ottawa, on 6 March 1946.

Agreement to amend the above-mentioned Agreement. Signed at Ottawa, on 6 March 1957.

Came into force on 29 April 1957, the date agreed upon by the two Governments in an exchange of notes, in accordance with article II.

Official text: English.

Registered by Canada on 5 December 1958.

No 312 Accord financier entre le Gouvernement canadien et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord. Signé à Ottawa, le 6 mars 1946.

Accord modifiant l'Accord susmentionné. Signé à Ottawa, le 6 mars 1957.

Entré en vigueur le 29 avril 1957, date que les deux Gouvernements ont fixée d'un commun accord dans un échange de notes, conformément à l'article II. Texte officiel anglais.

Enregistré par le Canada le 5 décembre 1958.

No. 3486 Exchange of notes constituting an agreement between Canada and India concerning the entry to Canada for permanent residence of citizens of India. Ottawa, 26 January 1951.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. New Delhi, 3 May 1957.

Came into force on 3 May 1957 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by Canada on 5 December 1958.

No 3486 Echange de notes constituant un accord entre le Canada et l'Inde relatif à l'entrée au Canada de citoyens de l'Inde désireux de s'y établir. Ottawa, 26 janvier 1951.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. New-Delhi, 3 mai 1957.

Entré en vigueur le 3 mai 1957 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Canada le 5 décembre 1958.

No. 3988 Statute of the International Atomic Energy Agency. Done at the Headquarters of the United Nations, on 26 October 1956.

Ratification

Instrument deposited with the Government of the United States of America on:

16 September 1958

Iran

Certified statement was registered by the United States of America on 5 December 1958.

No 3988 Statut de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, le 26 octobre 1956.

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le :

16 septembre 1958

Iran

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 5 décembre 1958.

No. 390 Air Transport Agreement between the Governments of the United States of America and Peru. Signed at Lima, on 27 December 1946.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 24 April and 28 May 1958.

Came into force on 28 May 1958 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 9 December 1958.

No. 4134 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Lebanon relating to equipment, materials, services and other assistance. Beirut, 3 and 6 June 1957.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Beirut, 9 and 12 June 1958.

Came into force on 12 June 1958, with retroactive effect as from 6 June 1957, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 9 December 1958.

No. 4203 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Morocco relating to economic, technical and related assistance. Rabat, 2 April 1957.

Exchange of notes constituting an agreement supplementing the above-mentioned Agreement. Rabat, 19 May 1958.

Came into force on 19 May 1958 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 9 December 1958.

No. 4452 Surplus Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Poland. Signed at Washington, on 15 February 1958.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 6 June 1958.

Came into force on 6 June 1958 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 9 December 1958.

No. 2691 Agreement on the Status of the North Atlantic Treaty Organization, National Representatives and International Staff. Signed at Ottawa, on 20 September 1951.

Ratification

Instrument deposited with the Government of the United States of America on:

25 July 1958

Federal Republic of Germany

Certified statement was registered by the United States of America on 12 December 1958.

No. 2527 Convention between Norway and Finland to provide for the construction and maintenance of reindeer fences and for other measures to prevent reindeer from crossing the frontier between the two countries. Signed at Oslo, on 18 March 1952.

No 390 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement péruvien relatif aux transports aériens. Signé à Lima, le 27 décembre 1946.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Washington, 24 avril et 28 mai 1958.

Entré en vigueur le 28 mai 1958 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 décembre 1958.

No 4134 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Liban relatif à la fourniture d'équipement, de matériel et de services et à une aide sous d'autres formes. Beyrouth, 3 et 6 juin 1957.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Beyrouth, 9 et 12 juin 1958.

Entré en vigueur le 12 juin 1958, avec effet rétroactif au 6 juin 1957, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 décembre 1958.

No 4203 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Maroc relatif à une aide dans les domaines économique et technique et dans des domaines connexes. Rabat, 2 avril 1957.

Echange de notes constituant un accord complétant l'Accord susmentionné. Rabat, 19 mai 1958.

Entré en vigueur le 19 mai 1958 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 décembre 1958.

No 4452 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Pologne relatif aux produits agricoles en surplus. Signé à Washington, le 15 février 1958.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Washington, 6 juin 1958.

Entré en vigueur le 6 juin 1958 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 décembre 1958.

No 2691 Convention sur le statut de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, des représentants nationaux et du personnel international. Signée à Ottawa, le 20 septembre 1951.

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le :

25 juillet 1958

République fédérale d'Allemagne

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 12 décembre 1958.

No 2527 Convention entre la Norvège et la Finlande relative à la construction et à l'entretien de barrières et à l'adoption d'autres mesures destinées à empêcher les rennes de franchir la frontière entre les deux pays. Signée à Oslo, le 18 mars 1952.

Exchange of notes constituting an agreement modifying the above-mentioned Convention. Oslo, 20 and 25 October 1958.

Came into force on 25 October 1958 by the exchange of the said notes.

Official texts: Norwegian and Swedish.

Registered by Norway on 16 December 1958.

Echange de notes constituant un accord modifiant la Convention susmentionnée. Oslo, 20 et 25 octobre 1958.

Entré en vigueur le 25 octobre 1958 par l'échange desdites notes.

Textes officiels norvégien et suédois.

Enregistré par la Norvège le 16 décembre 1958.

No. 2613 Convention on the Political Rights of women. Done at New York, on 31 March 1953.

Ratification

Instrument deposited on:

16 December 1958

Indonesia (with reservation; to take effect on 16 March 1959).

No 2613 Convention sur les droits politiques de la femme. Conclue à New-York, le 31 mars 1953.

Ratification

Instrument déposé le :

16 décembre 1958

Indonésie (avec réserve; pour prendre effet le 16 mars 1959).

No. 1055 Mutual Defense Assistance Agreement between the United States of America and Norway. Signed at Washington, on 27 January 1950.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement, as amended and extended, concerning the loan of a seaplane tender by the Government of the United States of America to the Government of Norway for defense purposes. Oslo, 17 April and 8 May 1958.

Came into force on 8 May 1958 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 18 December 1958.

No 1055 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Norvège relatif à l'aide pour la défense mutuelle. Signé à Washington, le 27 janvier 1950.

Echange de notes constituant un accord relatif à l'Accord susmentionné, tel qu'il a été modifié et prorogé et concernant le prêt d'un ravitailleur d'hydravions par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique au Gouvernement norvégien aux fins de la défense. Oslo, 17 avril et 8 mai 1958.

Entré en vigueur le 8 mai 1958 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 décembre 1958.

No. 3627 Agreement regarding financial support of the North Atlantic Ice Patrol. Done at Washington, on 4 January 1956.

Acceptances

Notifications were received by the Government of the United States of America on behalf of the following States on the dates indicated:

Spain	3 February 1958
Yugoslavia	14 February 1958
Liberia	23 April 1958
Federal Republic of Germany	9 July 1958

Certified statement was registered by the United States of America on 18 December 1958.

No 3627 Accord relatif au financement du Service de recherche des glaces dans l'Atlantique Nord. Fait à Washington, le 4 janvier 1956.

Acceptations

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a reçu les notifications de la part des Etats suivants, aux dates indiquées ci-après :

Espagne	3 février 1958
Yougoslavie	14 février 1958
Libéria	23 avril 1958
République fédérale d'Allemagne	9 juillet 1958

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 18 décembre 1958.

No. 3854 Agreement between the United States of America and the Federal Republic of Germany relating to the lease of air navigation equipment to the Federal Republic of Germany. Signed at Bonn, on 2 August 1955.

Exchange of notes (with annexes) constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Bonn/Godesberg, 24 February 1958 and Bonn, 24 May 1958.

Came into force on 24 May 1958, with retroactive effect from 2 August 1957, in accordance with the provisions of the said notes.

Official texts: English and German.

Registered by the United States of America on 18 December 1958.

No 3854 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République fédérale d'Allemagne concernant la location à la République fédérale d'Allemagne de matériel de navigation aérienne. Signé à Bonn, le 2 août 1955.

Echange de notes (avec annexes) constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. Bonn/Bad Godesberg, 24 février 1958 et Bonn, 24 mai 1958.

Entré en vigueur le 24 mai 1958, avec effet rétroactif au 2 août 1957, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 décembre 1958.

No. 4384 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Spain under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act. Signed at Madrid, on 27 January 1958.

Agreement to supplement the above-mentioned Agreement, as supplemented on 10 April 1958. Signed at Madrid, on 30 June 1958.

No 4384 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Espagne relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la Loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole. Signé à Madrid, le 27 janvier 1958.

Avenant à l'Accord susmentionné, tel qu'il a été complété le 10 avril 1958. Signé à Madrid, le 30 juin 1958.

Came into force on 30 June 1958, upon signature, in accordance with its provisions.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 18 December 1958.

No. 4389 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Turkey under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Ankara, on 20 January 1958.

Agreement to supplement the above-mentioned Agreement. Signed at Ankara, on 25 June 1958.

Came into force on 25 June 1958, upon signature, in accordance with its provisions.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 18 December 1958.

No. 4404 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and the Federal People's Republic of Yugoslavia under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Belgrade, on 3 February 1958.

Agreement (with exchange of letters) amending the above-mentioned Agreement. Signed at Belgrade, on 26 June 1958.

Came into force on 26 June 1958, upon signature, in accordance with its provisions.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 18 December 1958.

No. 814 General Agreement on Tariffs and Trade.

Protocol amending the Preamble and Parts II and III of the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 10 March 1955.

Entry into force for the Dominican Republic.

In accordance with paragraph 8, the Protocol came into force for the Dominican Republic on 27 October 1958 by signature, with the exception of modifications indicated in subparagraphs 8(a), (b) and (c), inclusive.

Procès-verbal of rectification concerning the Protocol amending Part I and Articles XXIX and XXX of the General Agreement on Tariffs and Trade, the Protocol amending the Preamble and Parts II and III of the General Agreement on Tariffs and Trade and the Protocol of organizational amendments to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 3 December 1955.

Entry into force for the Dominican Republic

In accordance with the provisions of the second paragraph of article I of the Procès-Verbal, the rectification set forth in Section B of the Procès-Verbal has entered into force for the Dominican Republic on 27 October 1958 by signature.

Certified statements were registered by the Executive-Secretary to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 24 December 1958.

No. 1021 Convention on the Prevention and Punishment of the crime of Genocide. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 9 December 1948.

Entré en vigueur le 30 juin 1958, dès la signature conformément à ses dispositions.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 décembre 1958.

No 4389 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et Turquie relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la Loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole telle qu'elle a été modifiée. Signé à Ankara, 20 janvier 1958.

Avenant à l'Accord susmentionné. Signé à Ankara, 25 juin 1958.

Entré en vigueur le 25 juin 1958, dès la signature conformément à ses dispositions.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 décembre 1958.

No 4404 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et République populaire fédérative de Yougoslavie relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la Loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Belgrade, le 3 février 1958.

Avenant (avec échange de lettres) à l'Accord susmentionné. Signé à Belgrade, le 26 juin 1958.

Entré en vigueur le 26 juin 1958, dès la signature conformément à ses dispositions.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 décembre 1958.

No 814 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

Protocole portant amendement du préambule et des parties II et III de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 10 mars 1955.

Entrée en vigueur à l'égard de la République Dominicaine Conformément au paragraphe 8, le Protocole est entré en vigueur à l'égard de la République Dominicaine le 27 octobre 1958, par signature, à l'exception des modifications indiquées aux alinéas a), b) et c) du paragraphe 8.

Procès-verbal de rectification du Protocole portant amendement de la partie I et des articles XXIX et XXX de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, du Protocole portant amendement du Préambule et des parties II et III de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et du Protocole d'amendement aux dispositions organiques de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 3 décembre 1955.

Entrée en vigueur à l'égard de la République Dominicaine Conformément aux dispositions du deuxième paragraphe de l'article premier du Procès-verbal, la rectification énoncée à la section B du Procès-verbal est entrée en vigueur à l'égard de la République Dominicaine le 27 octobre 1958 par signature.

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Secrétaire exécutif des Parties contractantes de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 24 décembre 1958.

No 1021 Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 9 décembre 1948.

Accession
Instrument deposited on:
24 December 1958
Ghana
(to take effect on 24 March 1959)

Adhésion
Instrument déposé le :
24 décembre 1958
Ghana
(pour prendre effet le 24 mars 1959)

No. 4214 Convention on the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization. Done at Geneva, on 6 March 1948.

Acceptances
Instruments deposited on:
24 December 1958
Union of Soviet Socialist Republics
29 December 1958
Norway
(with a statement)
31 December 1958
Greece
(with a statement)
Panama

No 4214 Convention relative à la création d'une Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime. Faite à Genève, le 6 mars 1948.

Acceptations
Instruments déposés le :
24 décembre 1958
Union des Républiques socialistes soviétiques
29 décembre 1958
Norvège
(avec une déclaration)
31 décembre 1958
Grèce
(avec une déclaration)
Panama

No. 1671 Convention on Road Traffic. Signed at Geneva, on 19 September 1949.

Extension of the application of the Convention to the following territories subject to certain reservations and declarations:

Aden	Gibraltar
British Guiana	British Honduras
Seychelles	Uganda
Cyprus	

Notification received on:
27 August 1958

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Ratifications and declarations by the States listed below regarding the following nine Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

No. 638 Convention (No. 63) concerning statistics of wages and hours of work in the principal mining and manufacturing industries, including building and construction, and in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fourth session, Geneva, 20 June 1938, as modified by the Final Articles revision Convention, 1946.

Ratification
26 November 1958

Austria
(Excluding Parts II and IV from the acceptance of the Convention; to take effect on 26 November 1959)

No. 1303 Convention (No. 74) concerning the certification of able seamen, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-eighth session, Seattle, 29 June 1946, as modified by the Final Articles revision Convention, 1946.

Declarations made in accordance with Article 35 of the Constitution of the International Labour Organisation stating that the Convention is inapplicable to Basutoland, the Protectorate of Bechuanaland and Swaziland.

3 November 1958
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

No 1671 Convention sur la circulation routière. Signée à Genève, le 19 septembre 1949.

Extension de la Convention aux territoires suivants, avec certaines réserves et déclarations :

Aden	Gibraltar
Guyane britannique	Honduras britannique
Seychelles	Uganda
Chypre	

Notification reçue le :
27 août 1958

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Les ratifications et déclarations des Etats énumérés ci-après au sujet des neuf Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées:

No 638 Convention (No 63) concernant les statistiques des salaires et des heures de travail dans les principales industries minières et manufacturières, y compris le bâtiment et la construction, et dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-quatrième session, Genève, 20 juin 1938, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des Articles finals, 1946.

Ratification
26 novembre 1958

Autriche
(à l'exclusion des parties II et IV de la Convention; pour prendre effet le 26 novembre 1959)

No 1303 Convention (No 74) concernant les certificats de capacité de matelot qualifié, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-huitième session, Seattle, 29 juin 1946, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

Déclarations faites conformément à l'article 35 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, suivant lesquelles la Convention est inapplicable au Bassoutoland, au Protectorat du Betchouanaland et au Souaziland.

3 novembre 1958
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

No. 1341 Convention (No. 98) concerning the application of the principles of the right to organise and to bargain collectively. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.

Ratification

26 November 1958

Romania

(to take effect on 26 November 1959)

No. 2109 Convention (No. 92) concerning crew accommodations on board ship (revised 1949). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 18 June 1949.

Declarations made in accordance with Article 35 of the Constitution of the International Labour Organisation stating that the Convention is inapplicable to Basutoland, the Protectorate of Bechuanaland and Swaziland.

3 November 1958

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Declaration on behalf of the Government of Surinam stating that the Convention is inapplicable to Surinam.

14 November 1958

Netherlands

No. 2157 Convention (No. 69) concerning the certification of ships' cooks, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-eighth session, Seattle, 27 June 1946, as modified by the Final Articles revision Convention, 1946.

Declarations made in accordance with Article 35 of the Constitution of the International Labour Organisation stating that the Convention is inapplicable to Basutoland, the Protectorate of Bechuanaland and Swaziland.

3 November 1958

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

No. 2624 Convention (No. 101) concerning holidays with pay in agriculture. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fifth session, Geneva, 26 June 1952.

Ratification

27 November 1958

Netherlands

(to take effect on 27 November 1959)

No. 2901 Convention (No. 73) concerning the medical examination of seafarers. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-eighth session, Seattle, 29 June 1946, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

Declaration on behalf of the Government of Surinam stating that the Convention is inapplicable to Surinam.

11 November 1958

Netherlands

No 1341 Convention (No 98) concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.

Ratification

26 novembre 1958

Roumanie

(pour prendre effet le 26 novembre 1959)

No 2109 Convention (No 92) concernant le logement de l'équipage à bord (révisée en 1949). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 18 juin 1949.

Déclarations faites conformément à l'Article 35 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, suivant lesquelles la Convention est inapplicable au Bassoutoland, au Protectorat du Betchouanaland et au Souaziland.

3 novembre 1958

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Déclaration faite au nom du Gouvernement du Surinam, suivant laquelle la Convention est inapplicable au Surinam.

14 novembre 1958

Pays-Bas

No 2157 Convention (No 69) concernant le diplôme de capacité professionnelle des cuisiniers de navires, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail lors de sa vingt-huitième session, à Seattle, le 27 juin 1946, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

Déclarations faites conformément à l'Article 35 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, suivant lesquelles la Convention est inapplicable au Bassoutoland, au Protectorat du Betchouanaland et au Souaziland.

3 novembre 1958

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

No 2624 Convention (No 101) concernant les congés payés dans l'agriculture. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-cinquième session, Genève, 26 juin 1952.

Ratification

27 novembre 1958

Pays-Bas

(pour prendre effet le 27 novembre 1959)

No 2901 Convention (No 73) concernant l'examen médical des gens de mer. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-huitième session, Seattle, 29 juin 1946, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

Déclaration faite au nom du Gouvernement du Surinam, suivant laquelle la Convention est inapplicable au Surinam.

11 novembre 1958

Pays-Bas

No. 3792 Convention (No. 68) concerning food and catering for crews on board ship, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-eighth session, Seattle, 27 June 1946, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

Declarations made in accordance with Article 35 of the Constitution of the International Labour Organisation stating that the Convention is inapplicable to Basutoland, the Protectorate of Bechuanaland and Swaziland.

3 November 1958

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Declaration on behalf of the Government of Surinam stating that the Convention is inapplicable to Surinam.

11 November 1958

Netherlands

No. 4423 Convention (No. 104) concerning the abolition of penal sanctions for breaches of contract of employment by indigenous workers. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-eighth session, Geneva, 21 June 1955.

Ratification

18 November 1958

El Salvador

(to take effect on 18 November 1959)

Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 29 December 1958.

No. 1734 Agreement on the Importation of Educational, Scientific and Cultural Materials (with Protocol). Opened for signature at Lake Success, New York, on 22 November 1950.

Acceptance

Instrument deposited on:

31 December 1958

Hashemite Kingdom of Jordan

No 3792 Convention (No 68) concernant l'alimentation et le service de table à bord des navires, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-huitième session, Seattle, 27 juin 1946, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

Déclarations faites conformément à l'Article 35 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, suivant lesquelles la Convention est inapplicable au Bassoutoland, au Protectorat du Betchouanaland et au Souaziland.

3 novembre 1958

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Déclaration faite au nom du Gouvernement du Surinam, suivant laquelle la Convention est inapplicable au Surinam.

11 novembre 1958

Pays-Bas

No 4423 Convention (No 104) concernant l'abolition des sanctions pénales pour manquement au contrat de travail de la part des travailleurs indigènes. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-huitième session, Genève, 21 juin 1955.

Ratification

18 novembre 1958

Salvador

(pour prendre effet le 18 novembre 1959)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 29 décembre 1958.

No 1734 Accord pour l'importation d'objets de caractère éducatif, scientifique ou culturel (avec Protocole). Ouvert à la signature à Lake Success, (New-York), le 22 novembre 1950.

Acceptation

Instrument déposé le :

31 décembre 1958

Royaume hehémite de Jordanie

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, withdrawals, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 3301 Convention on the Stamp Laws in connection with cheques and Protocol. Done at Geneva, on 19 March 1931.

No. 3316 Convention providing a Uniform Law for cheques and Protocol. Done at Geneva, on 19 March 1931.

No. 3317 Convention for the settlement of certain conflicts of Laws in connection with cheques and Protocol. Done at Geneva, on 19 March 1931.

Ratification

Instrument deposited on:

1 December 1958

Austria

(to take effect on 1 March 1959)

The ratification of the Convention providing a Uniform Law for cheques was made subject to the reservations contained in articles 6, 14, 15, 16 (paragraph 2), 17, 18, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29 and 30 of Annex II to the Convention.

No. 459 Exchange of notes between the Belgian and Swedish Governments constituting an agreement concerning the exchange of notifications with regard to persons of unsound mind. Brussels, 25 October 1922.

Abrogation

The above-mentioned Agreement was abrogated pursuant to the Agreement concluded by an exchange of notes at Stockholm dated 26 September and 4 October 1958. The Agreement came into force on 4 October 1958.

Certified statement was registered at the request of Belgium on 29 December 1958.

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, retraits, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No 3301 Convention relative au droit de timbre en matière de chèques, avec Protocole. Signée à Genève, le 19 mars 1931.

No 3316 Convention portant loi uniforme sur les chèques, avec Protocole. Signée à Genève, le 19 mars 1931.

No 3317 Convention destinée à régler certains conflits de lois en matière de chèques, avec Protocole. Signée à Genève, le 19 mars 1931.

Ratification

Instrument déposé le :

1er décembre 1958

Autriche

(pour prendre effet le 1er mars 1959)

La Convention portant loi uniforme sur les chèques a été ratifiée avec les réserves contenues dans les articles 6, 14, 15, 16 (paragraphe 2), 17, 18, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29 et 30 de l'Annexe II de la Convention.

No 459 Echange de notes entre les Gouvernements belge et suédois comportant un arrangement relatif à l'échange de notifications concernant les aliénés. Bruxelles, 25 octobre 1922.

Abrogation

L'arrangement susmentionné a été abrogé en vertu de l'Accord conclu par un échange de notes datées à Stockholm les 26 septembre et 4 octobre 1958. L'Accord est entré en vigueur le 4 octobre 1958.

La déclaration certifiée a été enregistrée à la demande de la Belgique le 29 décembre 1958.